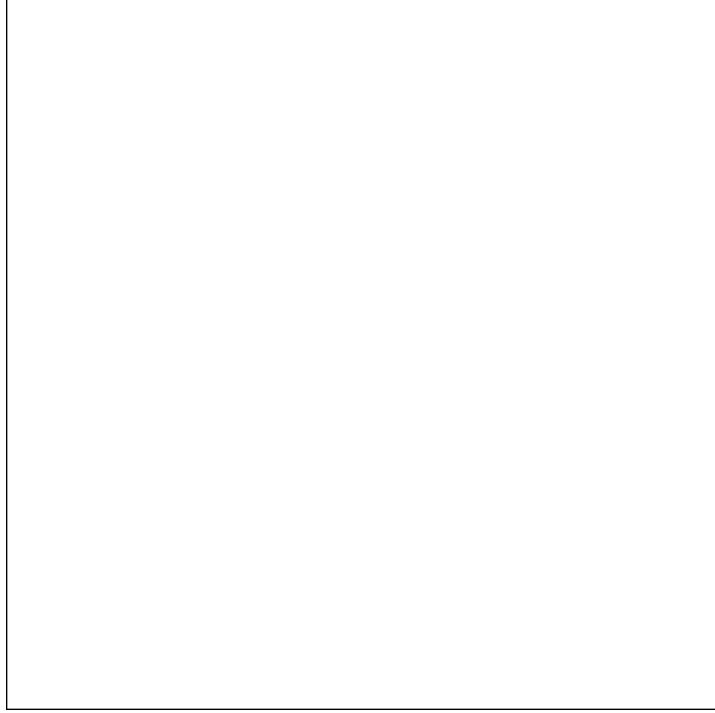




Tom – sprzedawca bananów
Tom the banana seller



✎ Humphreys Odunga
👤 Zablon Alex Nguke
📧 Aleksandra Migorska
🗣️ Polish / English
📖 Level 2

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

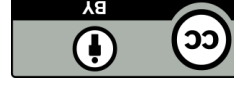
Tom – sprzedawca bananów / Tom the
banana seller

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguke

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska

This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Tom niesie pojemnik z dojrzałymi bananami.

...

Tom carries a tray of ripe bananas.



Tom idzie na rynek sprzedawać banany.

...

Tom goes to the market to sell bananas.



Ludzie kupują różne owoce na rynku.

...

People at the market are buying fruit.



Tom próbuje utrzymać równowagę, gdy niesie pojemnik na głowie i wraca do domu.

...

Tom balances the tray on his head and goes home.



Ale nikt nie kupuje bananów Toma. Ludzie
wolać kupować owoce od kobiet.

...

But no one is buying Tom's bananas. They
prefer to buy fruit from women.



Później Tom kupuje mydło, cukier i chleb i
włada je do swojego pojemnika.

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He
puts the things in his tray.



Ludzie mówią: „U nas tylko kobiety sprzedają owoce. Od kiedy to owoce sprzedaje mężczyzna?”

...

“In our community, only women sell fruit,” people say. “What kind of a man is this?” people ask.



Wkrótce okazuje się, że pojemnik na banany jest pusty. Tom liczy pieniądze, które zarobił.

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.



Tom nie poddaje się i nawołuje: "Kupujcie moje
banany! Pyszne, dojrzałe banany tylko u
mnie!"

...

But Tom does not give up. He calls, "Buy my
bananas! Buy my sweet ripe bananas!"



Więcej osób zaczyna podchodzić do stoiska aby
kupić banany Toma.

...

More people come to the stall. They buy Tom's
bananas and eat them.



Jedna z kobiet podchodzi bliżej, bierze kiść bananów i zaczyna ją dokładnie oglądać.

...

One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



Kobieta postanawia kupić banany.

...

The woman buys the bananas.